

EDUCATION & PUBLIC HEALTH

(194⁷) Department.

SERIES.

G.O. NO. 2472 Edn.

Dated 18-11-1947.

[Despatch Abstract.]

Translators' Department - Janab Abdul Gaffar Sahib I-
Assistant Persian and Hindustani Translator to Government
Leave - Acting arrangements - Orders passed.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

From, *I. Abdul Gaffar,*
(Asst. Persian and Hindustani Translator)
C/o Mr. Khassim Khan, Sindgi Compound, Bellary.
29.10.47

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through,

The Persian and Hindustani Translator to Government,
Madras,
and the Senior Translator to Government, Madras.

Sir,

I most humbly beg to submit that I have been suffering from fever and dysentery since 24.10.47 and now the temperature has been remaining high almost throughout the day. I am feeling too weak on account of this high fever and acute dysentery even to move about. Besides I am having severe pain in the back bone. So I most humbly request you, Sir, to grant me leave on medical certificate for one month with effect from Monday the 27th October 1947. I have enclosed the medical certificate.

p3 mpa

Endorsement No. 424/47-1 dt 29.10.47

Forwarded & recommended.
The applicant has taken permission to proceed to Bellary during the Ayudha Puja & Bakrid holidays from 22nd to 26th. and has since then returned to duty.

I. Abdul Gaffar
29.10.47
Persian & Hindustani Translator to Govt.

I beg to remain,
Sir,

your most obedient servant,

I. Abdul Gaffar

28.10.47.

Asst. Persian and Hindustani Translator.

P.T.O



Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 2223/47-1, dated 30th October 1947.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and Public Health Department, with the recommendation that the unearned leave on medical certificate for one month with effect from 27th October 1947, applied for by Janab T. Abdul Gaffar Sahib, Assistant Persian and Hindustani Translator, may be granted. He is eligible for this leave.

2. It is submitted that Mr Mohd. Abdur Rauf, M.A., officiating Junior Assistant in the office of the Persian and Hindustani Translator to Government, may be appointed temporarily to act as Assistant Persian and Hindustani Translator during the absence on leave of Janab T. Abdul Gaffar Sahib. He acted as such recently for 58 days from 10-6-1947 as per G.O. Ms. No. 1932, Edn., dated 3rd September 1947.

Encl. M.C.

H. binay g b an
Senior Translator to Government.

To

The Secretary to Government, Education and Public Health-
Department, Fort St. George, Madras.

PRICE, 1 pie.]

"Non-gazetted Officers."

Medical Certificate for Leave or Extension or Commutation of Leave.

Signature of applicant—

I, *SK Hamman*

examination of the case hereby certify that

is suffering from

and I consider that a period of absence from duty of

with effect from

the restoration of his health.

STATION AND ADDRESS.

Date

Med. I-62.

after careful personal

whose signature is given above,

is absolutely necessary for

Medical Attendant
(Registered Medical Practitioner and Registration
Certificate No.)

District Medical Officer or nearest
Government Gazetted Medical Officer

P.T.O.

MEDICAL HISTORY.

(The nature and probable duration of illness should be specified.)

Abdul Gaffar is suffering from Dysentery
and general weakness

SK. Hammad Khan
in P.B.S. No.

Medical Attendant
(Registered Medical Practitioner and Registration
Certificate No.) 5210

District Medical Officer or nearest
Government Gazetted Medical Officer.

NOTE. - This form should be adhered to as closely as possible, and should be filled in after the signature of the applicant has been taken. The Certifying Officer is not at liberty to certify that the applicant requires a change to (or from) a particular locality or that he is not fit to proceed to a particular locality. Such certificates should only be given at the explicit desire of the administrative authority concerned to whom it is open to decide, when an application on such grounds has been made to him whether the applicant should go before a Medical Board to decide the question of his fitness for service.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.



Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

No. 2243/47-2, dated 3rd November 1947.

Sir,

Subject: Translators' Department - Janab T. Abdul Gaffar
Sahib, Assistant Persian & Hindustani Translator -
Application for unearned leave on Medical Certifi-
cate for one month from 27th October 1947-
Commutation of such leave.

Reference: Endorsement No. 2223/47-1, dated 30th October '47.

In continuation of my Endorsement cited, I beg to state that
Janab T. Abdul Gaffar Sahib, Assistant Persian & Hindustani Translator,
has since requested that the unearned leave on Medical Certificate
for one month from 27-10-47 applied for by him may be granted as
leave on full pay under Rule 15-B of the Madras Leave Rules, 1933.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

N. Vinayakam Pillai
Senior Translator to Government.

Edu 414(2) 7

Translators' Dept - Jamab Abdul Gaffar Sahib I-
Asst. Persian and Hindustani Translator to Govt.
Leave - Acting arrangements - Orders Passed. ⑤

Re:-

no. 86610 C2/47 - From the S.T.G., Encl. no. 2223/47-1
dated 30.10.47

no. 87574 C2/47. From the S.T.G. no. 2223/47-2
dated 3.11.47

Cdr 2472 Edu Dated. 18.11.47
MS

Jamab T. Abdul Gaffar Sahib, Asst. Persian
and Hindustani Translator to Govt, is granted
unearned leave ^{on medical certificate} on full pay under rule 15B
of the Madras Leave Rules 1933 for one month
with effect from 27th October 1947.

Under rule 9(a)(ii) of the General rules
relating to Provincial and Subordinate Services, Mr. Mohd.
Abdur Rang ~~Asst.~~ Assistant Junior Asst., Hindustani
Section is appointed temporarily to act as Asst.
Persian and Hindustani Translator to Govt (with
effect from ~~27.10.47~~ the date of taking charge)
vice Jamab T. Abdul Gaffar Sahib - other details

Re
6.11.47
Cdr
12.11.47

11/11/47
15

Note: Please see the end of the S.T.G. on p2 of.
The above draft is in accordance with the
proposals of the S.T.G. on ~~2.5.47~~ 2.5.47

1/10/47

p2 of

p5 of

ascertained from
C.C.B.
precedent at
p17/⑤

20/11

to the S.T.G.
the AG

To Do

maine may be before mine

cc

6-11-47

cc

12-11-47

(b)

1702